

**ATTENTION**

We welcome sponsors for our Sunday Bulletin  
You may contact the Church Office: 626-449-1523

**ՈՒՇԱԴՐՈՒԹԻՒՆ**

Հովանավորներու պէտք ունինք Կիրակի օրուայ թերթիկին ծախսերուն համար

**FELLOWSHIP HOUR**

Families and individuals are encouraged to sponsor the fellowship hour with donations of cookies for happy or otherwise solemn occasions. Please contact the church office.

Office Hours: Tues. - Sat. 9:00a.m.-5:00p.m.

Visit our Website or Facebook

[www.saintgregoryarmenianchurch.com](http://www.saintgregoryarmenianchurch.com)

Եկեղեցւոյ գրասենեակի ժամեր:

ԵՉ. - ԾՐ. 9:00 կ.ա. - 5:00 կ.ե.

Այցելեցէք Մեր Կայքէջը Կամ Ֆէյսպուքը

Եկեղեցւոյ «Կիրակոս» եւ «Եկաւեան» Սրահները Տրամադրելի են Ձեր Բոլոր Առիթներուն  
**St. Gregory Armenian Church Hall Rentals**  
Yegavian and Geragos Halls are Available for your

- Weddings
- Baptism
- Birthdays
- Anniversaries
- Hokejash and any other occasion
- Հարսանիքներ
- Կնունքներ
- Տարեդարձներ
- Հոգեճաշեր
- Եւայլն

For more information, please call

Vahe Charkhutian 562-715-8730

Մանրամասնութեան համար հեռաձայնել՝

Վահէ Չարխրութեանին՝ 562-715-8730



*St. Gregory The Illuminator Armenian Apostolic Church*  
Ս. Գրիգոր Լուսաւորիչ Հայց. Առաքելական Եկեղեցի

*Sunday Bulletin - Կիրակնօրեայ Թերթիկ*

Կիրակի, Փետրուար 27, 2022

Սուրբ Պատարագ Առաւօտեան Ժամը 10:30ից

Sunday, February 27, 2022

Divine Liturgy 10:30 a.m.

Fr. Sarkis Petoyan, M. Div.

Parish Priest

S. Սարգիս Ա. Քինյ. Փերօյեան

Հոգեւոր Հովի

Welcome to our visitors! Our family of parishioners joyfully invites you to make St. Gregory parish your spiritual home. Please join us for fellowship in the Yegavian Hall following services today!

2215 E. Colorado Blvd., Pasadena, CA 91107 Tel. 626-449-1523 Fax:626-449-7039

E-Mail: [stgregoryarmenianchurch@yahoo.com](mailto:stgregoryarmenianchurch@yahoo.com) -

[www.saintgregoryarmenianchurch.com](http://www.saintgregoryarmenianchurch.com)

# St Gregory Armenian Church

## Parish Directory

Parish Council	Asbed Tatoulian	(818) 923-1113
Ladies Society	Anahid Bedian	(323) 255-4292
	Joan Meymarian	
Men's Forum	Berj Gourdikian	(626) 355-8780
Friendship Club	Jeannette Kevorkian	(818) 244-7222
A.C.Y.O Chair	Arabella Ishkhanian	(818) 588-0897
Choir Director	Barthev Gulumian	(818) 621-2788
Hovsepian School	Office	(626) 578-1343
Hovsepian School	Chair Artineh Haven	(917) 861-0432
Saturday School	Norayr Dadouryan	(626) 683-7211
Sunday School	Marguerite Hougasian	(626) 351-8137
Director of	Dn. Vahe Charkhutian	(562) 715-8730
Fellowship Ministry		



## AVAILABLE FOR SPONSORSHIP

If you would enjoy the opportunity of investing in the growth of our parish, please consider sponsoring one of the following items, either in your name or in memory of your loved one:

Stained Glass Window near steps to Balcony	\$5,000
Small Chandelier	\$5,000
Narthex Doors (main/inside)	\$15,000
Elevator	\$25,000

## Romans (Հոսմ.) 13:11-14:25

As for the one who is weak in faith, welcome him, but not to quarrel over opinions. One person believes he may eat anything, while the weak person eats only vegetables. Let not the one who eats despise the one who abstains, and let not the one who abstains pass judgment on the one who eats, for God has welcomed him. Who are you to pass judgment on the servant of another? It is before his own master that he stands or falls. And he will be upheld, for the Lord is able to make him stand.

One person esteems one day as better than another, while another esteems all days alike. Each one should be fully convinced in his own mind. The one who observes the day, observes it in honor of the Lord. The one who eats, eats in honor of the Lord, since he gives thanks to God, while the one who abstains, abstains in honor of the Lord and gives thanks to God. For none of us lives to himself, and none of us dies to himself. For if we live, we live to the Lord, and if we die, we die to the Lord. So then, whether we live or whether we die, we are the Lord's. For to this end Christ died and lived again, that he might be Lord both of the dead and of the living.

Why do you pass judgement on your brother? Or you, why do you despise your brother? For we will all stand before the judgment seat of God; for it is written, "As I live, says the Lord, every knee shall bow to me, and every tongue shall confess to God." So then each of us will give an account of himself to God.

Ընդունեցէ՛ք հաւատքի մէջ տկար եղողը առանց քննադատելու կարծիքները, քանի որ մէկը կը հաւատայ թէ ամէն բան կրնայ ուտել, իսկ ուրիշ մը որ տկար է բանջարեղէն կ'ուտէ: Ա՛ն որ կ'ուտէ թող չանարգէ չուտողը, եւ ան որ չուտէ՝ թող չդատէ ուտողը, որովհետեւ Աստուած ընդունած է զայն: Դուն ո՛վ ես որ կը դատես ուրիշին ծառան, հաստատուն կենայ կամ իչնայ իր իսկական Տիրոջ համար է: Բայց կանգուն պիտի պահուի, որովհետեւ Աստուած կարող է կանգուն պահել զայն:

Մէկը կը նկատէ օր մը ուրիշէ մը գերադաս, միւսն ալ կը նկատէ բոլոր օրերը հաւասար, իւրաքանչիւրը լման համոզուած թող ըլլայ իր մտքին մէջ: Ան որ համարում կ'ընծայէ մէկ օրուան, Տէրոջ համար համարում կ'ընծայէ, իսկ ան որ համարում չընծայէր մէկ օրուան, Տիրոջ համար համարում չընծայէր: Ա՛ն որ կ'ուտէ՝ Տէրոջ համար կ'ուտէ, քանի որ Աստուծմէ շնորհակալ կ'ըլլայ, իսկ ան որ չուտէր, Տիրոջ համար չուտէր, բայց Աստուծմէ շնորհակալ կ'ըլլայ: Արդարեւ մեզմէ ո՛չ մէկը ինքնիրեն համար կ'ապրի, կամ ինքնիրեն համար կը մեռնի, քանի որ եթէ ապրինք՝ Տիրոջ համար կ'ապրինք, ու եթէ մեռնինք՝ Տիրոջ համար կը մեռնինք: Ուրեմն թէ ապրինք եւ թէ մեռնինք մենք Տիրոջն ենք: Որովհետեւ Քրիստոս սա նպատակով մեռաւ ու վերապրեցաւ, որպէսզի Տէր ըլլայ թէ մեռելներուն եւ թէ ողջերուն: Իսկ դուն ինչո՞ւ կը դատես եղբայրդ, կամ ինչո՞ւ կ'անարգես եղբայրդ, քանի բոլորս ալ պիտի ներկայանանք Քրիստոսի դատարանը: Արդարեւ գրուած է. « Ես կ'ապրիմ – կ'ըսէ Տէրը – ամէն ծունկ պիտի կքի իմ առջեւ, եւ ամէն լեզու պիտի դաւանի զի իբր Աստուած»: Ուրեմն մեզմէ իւրաքանչիւրը հաշի պիտի տայ Աստուծոյ՝ ինքնիրեն համար:

## Մատթեոս Matthew 6:1-21

«Երբ կ'աղօթես չըլլաս այն կեղծաւորներուն պէս, որոնք կը սիրեն ժողովարաններու մէջ եւ հրապարակներու անկիւնները աղօթքի կենալ, որպէսզի երեւին մարդոց: Շշմարիտ կ'ըսես ձեզի, այդ իսկ է իրենց վարձքը:

Այլ երբ աղօթելու ըլլաս՝ մտիր սենեակդ, փակէ դուռդ եւ ծածուկ աղօթէ քու հօրդ, եւ քու հայրդ, որ կը տեսնէ ծածկապէս, պիտի հատուցանէ քեզի յայտնապէս: Աղօթելու ատեն շատախօս մի՛ ըլլաք հեթանոսներու պէս, որովհետեւ անոնք կը կարծեն թէ իրենց շատ խօսքերուն պատճառով լսելի պիտի ըլլան:

Արդ, չի նմանիք անոնց, որովհետեւ ձեր հայրը գիտէ, թէ ինչ պէտք է ձեզի, նախքան որ դուք բան մը խնդրէք իրմէ: Եւ արդ, այսպէ՛ս աղօթեցէք դուք»: «Հայր մեր, որ երկինքն ես, թող սուրբ ըլլայ քու անունդ, քու թագաւորութիւնդ թող գայ, քու կամքդ թող ըլլայ երկրի վրայ, ինչպէս որ է երկնքի մէջ, մեր հանապազօրեայ հացը տուր մեզի այսօր, ներէ մեզի մեր պարտքերը, ինչպէս մենք ալ կը ներենք մեր պարտապաններուն, եւ մի թոյլ տար որ փորձութեան մէջ իյնանք, այլ փրկէ մեզ չարէն, որովհետեւ քուկդ է թագաւորութիւնը եւ զօրութիւնը եւ փառքը յաւիտեանս, ամէն»:

Վասնզի եթէ դուք մարդոց ներք իրենց յանցանքները, ձեր երկնաւոր Հայրն ալ ձեզի պիտի ներէ: Իսկ եթէ դուք մարդոց չներէք իրենց յանցանքները, ձեր Հայրն ալ ձեզի պիտի չներէ ձեր յանցանքները:

Beware of practicing your piety before others in order to be seen by them; for then you have no reward from your Father in heaven. So whenever you give alms, do not sound a trumpet before you, as the hypocrites do in the synagogues and in the streets, so that they may be praised by others. Truly I tell you, they have received their reward. But when you give alms, do not let your left hand know what your right hand is doing, so that your alms may be done in secret; and your Father who sees in secret will reward you. And whenever you pray, do not be like the hypocrites; for they love to stand and pray in the synagogues and at the street corners, so that they may be seen by others. Truly I tell you, they have received their reward. But whenever you pray, go into your room and shut the door and pray to your Father who is in secret; and your Father who sees in secret will reward you. When you are praying, do not heap up empty phrases as the Gentiles do; for they think that they will be heard because of their many words. Do not be like them, for your Father knows what you need before you ask him. Pray then in this way: Our Father in heaven, hallowed be your name. Your kingdom come. Your will be done, on earth as it is in heaven. Give us this day our daily bread. And forgive us our debts, as we also have forgiven our debtors. And do not bring us to the time of trial, but rescue us from the evil one. For if you forgive others their trespasses, your heavenly Father will also forgive you; but if you do not forgive others, neither will your Father forgive your trespasses.

## Request From Choir Director

**Երգչախումբը սիրով կ'ընդունի նոր անդամներ:  
Հետաքրքրուողներէն կը խնդրուի դիմել Պարթեւ Կիւլիմեանին՝  
Երգչախումբի ղեկավարին**

**The Choir welcomes new members.  
If you are interested, please see Barthey Gulumian,  
the Choir Director**

**Կը խնդրուի անջատել ձեր բջիջային  
հեռախօսները եկեղեցի մտնելէ առաջ**

**Please turn off your cell phone  
when entering the church**

## Հոգեհանգստեան Խնդրանքներ

**Հոգեհանգստեան պաշտօն խնդրողներէն կը խնդրուի իրենց խնդրանքը  
ներկայացնել մինչեւ Հինգշաբթի կէսօր, որպէսզի կարելի ըլլայ տպել  
թերթիկին մէջ:**

## Requiem Services

**We ask those who wish to have hokehankisd conducted for their loved  
ones on a given Sunday, to please submit their names by Thursday  
noon for printing in the Sunday Bulletin**

## Remember The Church In Your Will

**If certain information is omitted, missing or incorrect in this  
issue, please contact the Church Office, so we may make the  
correction in the next issue.**



**St. Gregory Armenian Saturday School**

# BACK TO SCHOOL

**~ FALL SEASON ~**

**Registration**  
**August 28, 2021**  
**September 11, 2021**

**Everyone ages 5-12 at  
any level are welcome!**

**School Resumes**  
**September 11, 2021**  
**10am - 12:45pm**

**Subjects taught include:**

- Armenian Language
- Armenian History
- Armenian Culture & Events
- Music and more...

**Annual Tuition**  
**\$495**

For more information contact us:

**626.449.1523**  
**stgregorysaturdayschool@gmail.com**

**2215 E Colorado Blvd.**  
**Pasadena, CA 91107**



## **ACYO - Armenian Church Youth Organization**

Built on four foundation values of prayer, worship, education, and fellowship. The “ACYO” embraces Armenian culture and identity through various programs involved along the Diaspora, reaching our homeland Armenia and Artsakh. The organization grows Armenian youth in their faith in Christ, through prayer and the study of God’s word.

We welcome new members to join us during our fellowship events such as movie nights and trips across California as one family in Christ. Please follow our Instagram @stgregorypasadenaacyo for more information about events!

Contact Arabella Ishkhanian at 818 588-0897  
or Johnathan Dergazarian at 626 272-5303



## Requiem - Հոգեհանգիստ

- Հոգեհանգստեան պաշտօն կը խնդրուի Մարրուհի Սվաճեանի մահուան առաջին տարեկիցին առիթով: Խնդրողներն են՝ Տէր եւ Տիկ. Արթօ եւ Էմի Վարդուկեան եւ ընտանիք, Տէր եւ Տիկ. Արթօ եւ Արաքսի Սվաճեան, Տէր եւ Տիկ. Վաչէ եւ Լենա Մարգարեան եւ ընտանիք, Տէր եւ Տիկ. Պրայլն եւ Ժուլի Մարանեան եւ ընտանիք, Տէր եւ Տիկ. Ստեփան եւ Հերմիէ Պոզողլանեան:
- Հոգեհանգստեան պաշտօն կը խնդրուի Աբրահամ եւ Օսաննա Տուզաճեաններու եւ Փոլ եւ Մինա Պետեաններու հոգիներուն համար: Խնդրողներն են՝ Տէր եւ Տիկ. Ռէյ եւ Անահիտ Պետեան եւ զաւակները՝ Ալըն եւ Արա:
- A requiem service in memory of Makrouhy Sevajian on the occasion of the first year of her passing, is requested by Mr. & Mrs. Arto & Amy Vartoukian & family, Mr. & Mrs. Arto & Araxi Sevajian, Mr. & Mrs. Vatche and Lena Markarian and family, Mr. & Mrs. Brain and Julie Maranian & family, Mr. & Mrs. Stephan & Hermine Bozoghlianian.
- Requiem service in memory of Abraham & Ovsanna Douzadjian and Paul & Mina Bedian, is requested by Mr. & Mrs. Ray & Anahid Bedian and sons Alan and Ara.



## St. Gregory Armenian Apostolic Church Men's Forum

(Ladies & Families Always Welcome)

Thursday, March 10, 2022 – 6:30 P.M.

***“SPECIAL ARMENIAN COMMUNITY EVENT”***

**Guest Speaker:**



**L.A. COUNTY SHERIFF ALEX VILLANUEVA**

- \* Veteran United States Air Force
- \* Lieutenant 40<sup>th</sup> Infantry Division California Army National Guard
- \* Master's Degree CA State Univ. Northridge
- \* Doctorate Degree University of La Verne
- \* Commands Largest Sheriff Dept. in U.S.A.

### ***TOPICS OF DISCUSSION WITH Q & A***

- \* How To Keep Yourself & Loved Ones Safe From Crime Both Physical and Identity
- \* What You Can Do To Help Protect Yourself Within Your Rights Of Self Defense
- \* The Effects on the Community with the Current Environment of Closing & Emptying Prisons, No/minimal Bail Policies, No/minimal Prosecution of Repeat Offenders, Defunding the Police, Out of Control Crime, Homelessness and much more... **AND**
- \* The Sheriff's Plan and Efforts in Solving These Multiple Crises...

**A tremendous opportunity for the Armenian community to come together to learn and understand what is needed to bring peace, safety and peace of mind to all.**

At St. Gregory the Illuminator Church “Geragos Hall”

2215 E. Colorado Blvd., Pasadena

**RSVP's Are A Must As Dinner Will Be Served**

**Church Donation \$25**

Hilda Gourdikian: 626-695-9899. Ardash Gourdikian: 626-399-1914,  
Church Off. : 626-449-1523

***Sponsor A Dinner in Memory of a Loved One, a Birthday, an Anniversary, in Recognition of a Friend or Family Member, a Graduation & for any Other Event. Please Contact Hilda Gourdikian above.***

**WE WELCOME SPONSORS FOR THIS SPECIAL EVENT!**





# Hyecamp 2022

MAKE FRIENDS AND MEMORIES THAT LAST FOREVER

## DATES

- Week 1 - July 10-16 (Ages 8-12)
- Week 2 - July 17-23 (Ages 8-17)
- Week 3 - July 24-30 (Ages 8-17)
- Week 4 - July 31-August 6 (Ages 10-17)

Camper and Staff application dates will be announced soon!  
Visit [hyecamp.com](http://hyecamp.com) for more information



St. Gregory Armenian Apostolic Church, Pasadena

Միջինը Մեծ պահքի  
Շաշկերոյի Ի Նպաստ  
Արցախի Նահատակներու Աղօթքի Պարտէզի Ծինութեան



**MICHINK** Median day of lent  
Fund Raising Luncheon

On the occasion of the Median Day of the Lenten season  
The Pastor and the Parish Council of St. Gregory Parish  
Invite you to A special Michink Luncheon on  
*Sunday, March 20, 2022*

Presided by Special Guest, **Archbishop Barkev Mardirosyan**  
Former Primate of Artsakh

In an effort to eternally memorialize the sacrifice of our fallen beloved heroes, who died  
in defense of our Hyrenik, St Gregory Armenian Church of Pasadena is dedicating an  
area next to the sanctuary, to be named

## Martyrs of Artsakh Prayer Garden

Please join us for this special fund-raising luncheon which will present opportunities to  
honor the fallen soldiers, volunteers and innocent civilians who lost their lives during the  
44-day war. Our united effort will ensure that future generations will never forget their  
Sacrifice and Martyrdom

Donation \$40 / Students \$30

For Reservations, Please call Church Office 626-449-1523





# ST. GREGORY SUNDAY SCHOOL



EVERY Sunday Morning  
11:00 a.m. - 12:30 p.m.  
Geragos Hall

All Students, ages 4 - High School  
Are welcome to attend Youth Service



And grow in their faith through the:

- Songs of the Badarak
- Prayer
- Study of God's Word
- Christian Fellowship

For information call Miss Marguerite 626-351-8137

"Train up a child in the way he should go and when he is old, he will not depart from it" Proverbs 22:6

## Archpriest Fr. Sarkis Petoyan and the Parish Council of St. Gregory Armenian Church

Prayerfully Invite you to Attend

All Lenten Husgoom Prayer Vigils

Wednesday, March 2, 2022 7:00 p.m.

Wednesday, March 9, 2022 7:00 p.m.

Wednesday, March 16, 2022 7:00 p.m.

**Sunday, March 20, 2022 Michink Luncheon After Sunday Service**

Wednesday, March 23, 2022 7:00 p.m.

Wednesday, March 30, 2022 7:00 p.m.

Wednesday, April 6, 2022 7:00 p.m.

All services will be conducted in Armenian and English, using our state-of-the-art user-friendly service books for what will be an enriching and spiritually-rewarding experience. You are encouraged to remain for a fellowship supper in the Geragos Hall.

Տէր Սարգիս Աւագ Քհյն. Փեթոյեան եւ  
Սբ. Գրիգոր Լուսաւորիչ Եկեղեցւոյ Ծխական  
Խորհուրդի Անդամները միասնաբար

կը հրաւիրեն ձեզ ներկայ գտնուելու Հսկումի բոլոր  
արարողութիւններուն

Չորեքշաբթի, Մարտ 2, 2022 Երեկոյեան ժամը 7ին

Չորեքշաբթի, Մարտ 9, 2022 Երեկոյեան ժամը 7ին

Չորեքշաբթի, Մարտ 16, 2022 Երեկոյեան ժամը 7ին

**Կիրակի, Մարտ 20, 2022 Պատարագէն ետք Միջինքի Ճաշ**

Չորեքշաբթի, Մարտ 23, 2022 Երեկոյեան ժամը 7ին

Չորեքշաբթի, Մարտ 30, 2022 Երեկոյեան ժամը 7ին

Չորեքշաբթի, Ապրիլ 6, 2022 Երեկոյեան ժամը 7ին

Բոլոր արարողութիւնները պիտի ըլլան Հայերէն եւ Անգլերէն լեզուներով հետեւելով Հսկումի արդիական եւ հոգեպարար նոր ժամագրքին: Հսկումէն վերջ բոլորդ հրաւիրուած էք աւանդական դարձած պահոց համեղ ընթրիքին Կիրակոս սրահին մէջ:





*Յաւերժացնելու համար յիշատակը Արցախի 44-օրեայ աղիտալի պատերազմին մարտիրոսացած մեր անմահ հերոսներուն, Սուրբ Գրիգոր Լուսաւորիչ Եկեղեցւոյ կողքին պիտի յատկացուի վայր մը որպէս*

**ԱՂՈԹՔԻ ՊԱՐՏԵՉ ԱՐՑԱԽԻ ԶԵՐՈՍ ՆԱՅԱՏԱԿՆԵՐՈՒՆ**

*Հիմնարկէքը պիտի կատարուի հովանաւորութեամբ  
Գերշ. Տէր Յովնան Արք. Տէրտէրեանի  
Բարեջան Առաջնորդ Արեւմտեան Թեմի  
Կիրակի, 3 Ապրիլ, 2022 -ին, Ս. Պատարագէն անմիջապէս ետք*



Just over a year ago, our beloved homeland was suddenly and deliberately attacked by military Forces of Azerbaijan, supported by Turkey and Israel. Our brothers and sisters in Hayastan and Artsakh banded together to defend our Hyrenik. At the end of the 44-day war, thousands of heroes, both uniformed soldiers and civilian volunteers, in addition to innocent citizens caught in crossfire, were killed

In an effort to eternally memorialize the sacrifice of our beloved heroes for generations to come, St. Gregory Armenian Church is dedicating an area next to the Sanctuary to be named

**Martyrs of Artsakh Prayer Garden**

His Grace Abp. Hovnan Derderian

Will preside over the ground blessing service

On Sunday, April 3, 2022 following celebration of Divine Liturgy



**BRAVE SOLDIERS OF ARMENIA AND ARTSAKH  
IN DEFENCE OF OUR HOMELAND**